

Histoire d'un Amour

Dalida ( Yolanda Cristina Gigliotti) Italian - Egyptian singer and actress

Jan. 1933 - May 1987. Performed in more than 10 different languages. Ranks among the six most popular singers in the world.

Mon histoire, c'est l'histoire d'un amour  
My story is a story of love

Ma complainte c'est la plainte de deux coeurs  
My sorrow is the grief of two hearts

Un roman comme tant d'autres qui pourrait être le vôtre  
A romance like any other romance; it could be yours,

Gens d'ici ou bien d'ailleurs  
(People from this area or any other place!)\*

C'est la flamme qui enflamme sans brûler  
It's the flame that sets you on fire without burning

C'est le rêve que l'on rêve sans dormir  
It's the dream we dream while awake (without sleeping)

Un grand arbre qui se dresse  
It's a big tree than stands up,

Plein de force et de tendresse  
Strong and tender (full of strength and tenderness)

Vers le jour qui va venir  
As it awaits the arrival of a new day

C'est l'histoire d'un amour éternel et banal  
It's the story of an eternal and ordinary love

Qui apporte chaque jour tout le bien tout le mal  
Which brings every day all the good and all the bad

Avec l'heure où l'on s'enlace, celle où l'on se dit adieu  
From the time (hour) we embrace, until (the hour) we say farewell

Avec les soirées d'angoisse et les matins merveilleux  
(With) Agonizing nights and delightful days!

Mon histoire, c'est l'histoire qu'on connaît  
My story is a story that we all know

Ceux qui s'aiment jouent la même je le sais  
Those in love, live (play) the same story, I know!

Mais naïve ou bien profonde  
(But) Whether it's simple or intense,

C'est la seule chanson du monde  
It's the only story in the world

Qui ne finira jamais  
That will never end!

Repeat

C'est l'histoire d'un amour  
Qui apporte chaque jour tout le bien, tout le mal  
Avec l'heure où l'on s'enlace , celle où l'on se dit adieu  
Avec les soirées d'angoisse et les matins merveilleux  
Mon histoire c'est l'histoire qu'on connaît  
Ceux qui s'aiment jouent la même je le sais  
Mais naïve ou bien profonde  
C'est la seule chanson du monde  
Qui ne finira jamais  
C'est l'histoire d'un amour

\* words in parenthesis show a word -for-word translation

Trouvez un verbe au futur.

Dalida compare l'amour à une ....., un ..... et à un.....

Trouvez deux adjectifs qui décrivent son amour.